

Ruimtetemperatuurregelaar



WAARSCHUWING

Bij direct of indirect contact met spanningsvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorgang door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningsvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie onder www.busch-jaeger.nl/freeathome of door scannen van de QR-code in deze handleiding.
- Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek (www.busch-jaeger.nl/freeathome).

Beoogd gebruik

De apparaten zijn geschikt voor de besturing van conventionele verwarmings- en koelinstallaties, bijv. van thermo-elektrische ventielkleppen of elektrische vloerverwarmingen. Deze zijn in de variant met aktor voorgeconfigureerd.

- Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie het technische handboek (zie QR-code in deze handleiding).

Verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaart Busch-Jaeger Elektro, dat het draadloze installatietype 6224/2.0-WL RTC-F-1-WL en 6224/2.1-WL RTC-F-2.1-1-WL voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder het volgende internetadres: <https://library.abb.com/d/2CKA100000E1337> <https://library.abb.com/d/2CKA200000E4789>

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230 V AC, 50/60 Hz
Aansluiting	L, N, in- en uitgangen potentiaal gebonden Schroefklem: 2 x 2,5 mm² star; 2 x 1,5 mm² flexibel;
Bevestigingsklauwtje	met aanraakbeveiliging en terugzetten (optioneel te verwijderen)
Overdrachtsprotocol	free@home wireless
Overdrachtffrequentie	2,400 - 2,483 GHz
Maximaal zendvermogen WL (wireless)	< 15 dBm
Schakelcycli	> 100 000
Opgenomen vermogen	< 1 W
Maximale belasting	1-voudige schakelaktor: 1 x 16 A ohmse belasting
Beschermingsgraad	IP20
Omgevingstemperatuur	-5 °C ... +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... +70 °C
Temperatuurvoeler externe ruimtetemperatuurregelaar	6226/T DP4-T-1 (optioneel)



Montage

Opmerking

Zender en ontvanger communiceren radiogestuurd. De reikwijdte is afhankelijk van de bouwkundige situatie. Muren of plafonds vooral met stalen bekisting of metalen bekleding beperken de reikwijdte. De afstand tussen de componenten onderling en tot andere apparaten die ook hoogfrequente signalen uitzenden (bijv. computers, audio- en videoapparatuur) moet minimaal 1 meter bedragen.

Inbouw uitsluitend in inbouwdozen in droge binnenvertrekken. Daarbij de geldende voorschriften in acht nemen. ID-label lostrekken en in de lijst plakken (bij System Access Point).

- Afdekraam en centraalplaten apart bestellen.
- De mogelijke schakelaarprogramma's vindt u in de elektronische catalogus (www.busch-jaeger-catalogus.nl).



Aansluiting

- Op de correcte bedrading letten.
- Aansluiting aan de hand van aansluitschema uitvoeren.
- [1] Temperatuurvoeler externe ruimtetemperatuurregelaar 6226/T | DP4-T-1 (optioneel; instelling door parametring).

Inbedrijfname

Bij niet geprogrammeerd een apparaat bevindt zich de voeding 30 minuten in de programmeermodus en kan op het systeem worden aangemeld.

De aanmelding vindt plaats via het inbedrijfnamescherm van het System Access Point.

Een reeds aangemeld apparaat moet worden gereset, zodat deze opnieuw naar de programmeermodus wordt geschakeld.

Werkwijze:

1. Apparaat spanningsvrij schakelen
2. Spanning inschakelen en **tegelijkertijd** toets (linksonder) min. 15 seconden ingedrukt houden totdat het display ophoudt met knipperen.

Regulator temperatury pomieszczenia/aktuator ogrzewania



OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V wolno wykonywać wyłącznie specjalistom.

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie www.abb.com/freeathome lub po zeskanowaniu kodu QR w niniejszej instrukcji.
- Informacje na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu (www.abb.com/freeathome).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do sterowania konwencjonalnymi instalacjami grzewczymi i chłodzącymi, np. termoelektrycznymi napędami nastawników lub elektrycznymi ogrzewaniami podłogowymi. Są wstępnie skonfigurowane w wariantcie z aktuatorem.

- Szczegółowe informacje na temat zakresu funkcji są podane w podręczniku technicznym (patrz kod QR w niniejszej instrukcji).

Deklaracja zgodności

Busch-Jaeger Elektro, oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe typu 6224/2.0-WL RTC-F-1-WL i 6224/2.1-WL RTC-F-2.1-1-WL odpowiada dyrektywie 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na następującej stronie: <https://library.abb.com/d/2CKA100000E1337> <https://library.abb.com/d/2CKA200000E4789>

Parametry techniczne

Napięcie robocze	230 V AC, 50/60 Hz
Podłączenie	L, N , wejścia i wyjścia potencjalowe Zacisk śrubowy: 2 x 2,5 mm² sztywny; 2 x 1,5 mm² elastyczny;
Rozpórka	z ochroną przed dotykiem i z cofaniem (opcjonalnie można usunąć)
Protokół transmisji	free@home bezprzewodowo
Częstotliwość przesyłu	2,400 - 2,483 GHz
Maksymalna moc nadawania WL (bezprzewodowo)	< 15 dBm
Cykle przełączające	> 100 000
Pobór mocy	< 1 W
Maksymalne obciążenie	Aktor przełączający, 1 kanał: 1 x 16 A obciążenie omowe
Stopień ochrony	IP20
Temperatura otoczenia	-5 °C ... +45 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... +70 °C
Czujnik temperatury, zewnętrzny regulator temperatury pomieszczenia	6226/T DP4-T-1 (opcja)



Montaż

Wskazówka

Nadajnik i odbiornik komunikują się drogą radiową. Zasięg zależny jest od warunków budowlanych. Ściany lub sufit, szczególnie zbrojone stalą lub z okładziną metalową, ograniczają zasięg. Odległość elementów od siebie i od obcych urządzeń nadawczych, również emitujących sygnały wysokiej częstotliwości (np. komputer, urządzenia audio lub video), powinna wynosić przynajmniej 1 m.

Montażu dokonywać jedynie w puszkach podtynkowych znajdujących się w suchych pomieszczeniach. Przestrzegać przy tym obowiązujących przepisów. Zdjąć nalepkę identyfikacyjną i przykleić na listę (przy module System Access Point).

- Ramki i pokrywę zamawiać osobno.
- Możliwe serie przełączników są podane w katalogu elektronicznym (www.busch-jaeger-catalogue.com).



Podłączenie

- Przestrzegać prawidłowego okablowania.
- Podłączenie wykonać zgodnie ze schematem podłączenia.
- [1] Czujnik temperatury, zewnętrzny regulator temperatury pomieszczenia 6226/T | DP4-T-1 (opcja; ustawienie w parametrach).

Uruchomienie

Nie wyczone urządzenie znajduje się przy każdym podłączeniu do prądu przez 30 minut w trybie uczenia i można je zalogować w systemie.

Logowanie odbywa się za pomocą interfejsu uruchamiania System Access Point.

Zalogowane urządzenie należy zresetować, aby można je było ponownie wprowadzić w tryb uczenia.

Przebieg:

1. Odłączyć urządzenie od napięcia
2. Włączyć napięcie i **równocześnie** trzymać przciśnięty przycisk (po lewej stronie na dole) przynajmniej przez 15 s, aż wyświetlacz przestanie migać

Комнатный терморегулятор / активатор отопительной системы, беспроводной



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть. При ненадлежащем выполнении работ на токоведущих деталях существует опасность возгорания.

- Перед монтажом или демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию.

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.abb.com/freeathome или отсканируйте QR-код в настоящем руководстве.
- Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (www.abb.com/freeathome).

Использование по назначению

Устройства предназначены для управления традиционными системами отопления и охлаждения, например, термoeлектрическими приводами или системами электроподогрева полов. Вариант исполнения с активатором поставляется в предварительно сконфигурированном состоянии.

- Подробную информацию о функциональном объеме см. в Техническом руководстве (см. QR-код в настоящем документе).

Декларация соответствия

Настоящим фирма Busch-Jaeger Elektro заявляет, что радиосистемы типов 6224/2.0-WL RTC-F-1-WL и 6224/2.1-WL RTC-F-2.1-1-WL соответствуют требованиям Директивы 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия нормам ЕС доступен в Интернете по адресу: <https://library.abb.com/d/2CKA100000E1337> <https://library.abb.com/d/2CKA200000E4789>

Технические характеристики

Рабочее напряжение	230 В AC, 50/60 Гц
Подключение	L, N , входы и выходы со связанным потенциалом Винтовой зажим: 2 x 2,5 mm² неподвижный; 2 x 1,5 mm² гибкий;
Распорка	с защитой от прикосновения и механизмом возврата (опция: с возможностью снятия)
Протокол передачи данных	free@home wireless
Частота связи	2,400 - 2,483 ГГц
Максимальная излучаемая мощность WL (wireless)	< 15 дБм
Циклы переключения	> 100 000
Потребляемая мощность	< 1 Вт
Максимальная нагрузка	1-кан. активатор выключателя: 1 x 16 А омическая нагрузка
Степень защиты	IP20
Температура окружающей среды	–5 °C ... +45 °C
Температура хранения	–20 °C ... +70 °C
Датчик температуры для внешних комнатных терморегуляторов	6226/T DP4-T-1 (опция)



Монтаж

Примечание

Передатчик и приемник связываются по радиоканалу. Дальность действия зависит от архитектурных особенностей. Стены или потолки, особенно с металлической арматурой или в металлической обшивкой, ограничивают дальность действия. Расстояние между компонентами и до внешних передающих устройств, излучающих высокочастотные сигналы (например, компьютеров, аудио- и видео-устройств) должно быть не меньше 1 м.

Монтаж допускается только внутри сухих помещений в монтажных коробках для скрытой установки. При этом должны быть соблюдены все действующие правила. Отделить идентификационную этикетку и вклеить в список (точка доступа System Access Point).

- Защитные рамки и центральные платы заказываются отдельно.
- Подходящие серии выключателей представлены в Электронном каталоге (www.busch-jaeger-catalogue.com).



Подключение

- Соблюдать правильность разводки.
- Подключение выполнять в соответствии со схемой подключения.
- [1] Датчик температуры внеш. комнатный терморегулятор 6226/T | DP4-T-1 опция; настройка через меню параметрирования).

Ввод в эксплуатацию

Незапрограммированное устройство первые 30 минут после подачи питания находится в режиме программирования и доступно для регистрации в системе.

Регистрация осуществляется с помощью отладочного интерфейса точки доступа System Access Point.

Для повторного перевода зарегистрированного устройства в режим программирования необходимо выполнить его сброс.

Порядок действий:

1. Отключить питание устройства.
2. Включить питание и **одновременно** нажать и удерживать не менее 15 секунд клавишу (слева внизу), пока не прекратится мигание дисплея

Het apparaat moet voor de uitvoering van extra functie worden geparametreerd.

- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametring vindt u in het technische handboek en de onlinehulp van het ‘System Access Point’ (www.busch-jaeger.nl/freeathome).
- De firmware-update wordt uitgevoerd via het System Access Point.



Bediening

[1]	ECO-modus; Toets indrukken	[3]	Temperatuur aan / uit; Toets indrukken
[2]	Temperatuur verhogen; Toets indrukken	[4]	Temperatuur verlagen; Toets indrukken



Displayelementen / meldingen

[1]	Regelaar aan / indicatie ingestelde temperatuur	[4]	Koelen actief
[2]	Regelaar uit	[5]	Vorstbeveiliging actief
[3]	Verwarmen actief	[6]	ECO-modus (indicatie 'ECO')

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Warunkiem realizacji dodatkowych funkcji jest parametryzacja urządzenia.

- Szczegółowe informacje na temat uruchamiania i parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym oraz w pomocy online System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Aktualizacja oprogramowania systemowego odbywa się za pomocą System Access Point.



Obsługa

[1]	Tryb ECO; Nacisnąć przycisk	[3]	Temperatura wł./wyt.; Nacisnąć przycisk
[2]	Zwiększenie temperatury; Nacisnąć przycisk	[4]	Zmniejszenie temperatury; Nacisnąć przycisk



Wskazania wyświetlacza/komunikaty

[1]	Regulator wł. / wskazanie temperatura zadana	[4]	Chłodzenie aktywne
[2]	Regulator wyt.	[5]	Ochrona przed zamarzaniem aktywna
[3]	Ogrzewanie aktywne	[6]	Tryb ECO (Wskazanie ‚ECO‘)

Serwis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Затем для выполнения дополнительных функций следует выполнить настройку устройства.

- Подробная информация по вводу в эксплуатацию и параметрированию содержится в Техническом руководстве и в онлайн-справке к точке доступа System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Обновление прошивки осуществляется через точку доступа System Access Point.



Управление

[1]	Режим ECO; Нажать клавишу	[3]	Вкл/выкл. температуры; Нажать клавишу
[2]	Увеличение температуры; Нажать клавишу	[4]	Уменьшение температуры; Нажать клавишу



Индикация на дисплее / сообщения

[1]	Регулятор вкл. / индикатор заданной температуры	[4]	включено охлаждение
[2]	Регулятор выкл.	[5]	Активна защита от замерзания
[3]	включен нагрев	[6]	Режим ECO (индикация ‚ECO‘)

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld (Люденшайд, Германия), Тел: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de